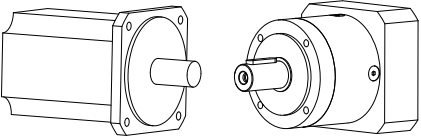
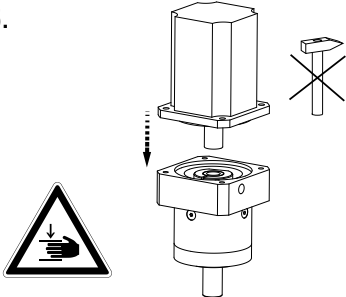
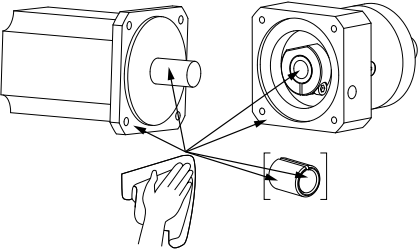
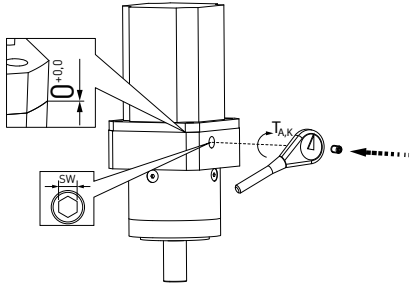
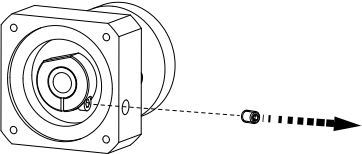
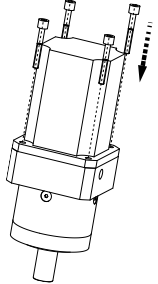
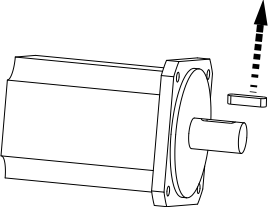


	DE Anbauanleitung PLE - B5	GB Mounting instructions PLE - B5	FR Instructions de montage PLE - B5	IT Istruzioni di montaggio PLE - B5	ES Instrucciones montaje PLE - B5	DSS-Nr.: 100253242 DSS-Rev.: 000 TSS-Nr.: 55399 Datum: 27.08.2015 Seite: 1/2
	ISO-Dokument					

1. 	DE DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe?	5. 	DE Klemmschraube öffnen, $d_{\text{Motor}} < d_{\text{Hohlwelle}}$: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen GB Open clamping screw, $d_{\text{motor}} < d_{\text{hollow shaft}}$: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gear FR Dévisser la vis de serrage, $d_{\text{moteur}} < d_{\text{arbre creux}}$: utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur IT Aprire la vite di bloccaggio, $d_{\text{motore}} < d_{\text{albero cavo}}$: utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore ES Abrir el tornillo de sujeción, $d_{\text{Motor}} < d_{\text{árbol hueco}}$: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor
	GB DIN 42955-N right motor? Right gearbox?		
	FR DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ?		
	IT DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto?		
	ES DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto?		
2. 	DE Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen	6. 	DE Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmring mit $T_{A,K}$ anziehen, Abdeckschraube einschrauben GB Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with $T_{A,K}$, tighten cover screw FR Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur, serrer la bague de serrage avec $T_{A,K}$, visser la vis de protection IT La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a $T_{A,K}$, avvitare la vite di copertura ES La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, apretar la junta de unión con $T_{A,K}$, atornillar el tapón roscado
	GB Clean grease free, rectify any damages		
	FR Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels		
	IT Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti		
	ES Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño		
3. 	DE Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren	7. 	DE Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment ($T_{A,S}$) der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit $T_{A,S}$ und über Kreuz anziehen GB Use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque ($T_{A,S}$) of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with $T_{A,S}$, screws tighten crosswise FR Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées ; couple de serrage ($T_{A,S}$) des vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec $T_{A,S}$ en croix IT Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio ($T_{A,S}$) della vite: lizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a $T_{A,S}$ e in sequenza incrociata ES Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete ($T_{A,S}$) de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con $T_{A,S}$, y hacerlo en cruz
	GB Remove cover screw, adjust position of clamping screw		
	FR Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage		
	IT Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio		
	ES Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción		
4. 	DE Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden		
	GB If the motor has a feather key, remove it		
	FR Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette		
	IT In caso di motore con chiavetta, rimuoverla		
	ES En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta		

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	PLE040		PLE060		PLE080		PLE120		PLE160
$T_{A,K}$ (Nm)	2	4,5	4,5	9,5	9,5	16,5	16,5	40	40
SW (mm)	2,5	3	3	4	4	5	5	6	6

 ISO-Dokument	(DE) Anbauanleitung PLE - B14	(GB) Mounting instructions PLE - B14	(FR) Instructions de montage PLE - B14	(IT) Istruzioni di montaggio PLE - B14	(ES) Instrucciones montaje PLE - B14	DSS-Nr.: 100253242
						DSS-Rev.: 000
						TSS-Nr.: 55399
						Datum: 27.08.2015
						Seite: 2/2

1.	DE DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe? Lösen der Adapterplatte, falls montiert GB DIN 42955-N right motor? Right gearbox? Unmount the adapter plate if mounted FR DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ? Séparer la platine d'adaptation si elle a été montée IT DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto? Rimuovere la piastra di adattamento, se montata ES DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto? Soltar la placa adaptadora, en caso de que se halle montada	5. DE Stellung der Klemmschraube justieren, Klemmschraube öffnen, $d_{Motor} < d_{Hohlwelle}$: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen GB Adjust position of clamping screw, open clamping screw, $d_{motor} < d_{hollow\ shaft}$: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gear FR Ajuster la position de la vis de serrage, Dévisser la vis de serrage, $d_{moteur} < d_{arbre\ creux}$: utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur IT Regolare la posizione della vite di bloccaggio, Aprire la vite di bloccaggio, $d_{motore} < d_{albero\ cavo}$: utilizzare la boccia, montaggio motore preferibile in posizione vertica- le; accoppiare il motore al riduttore ES Ajustar la posición del tornillo de sujeción, Abrir el tornillo de sujeción, $d_{Motor} < d_{arbol\ hueco}$: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentementeen posición vertical, insertar el motor en el reductor																					
2.	DE Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen GB Clean grease free, rectify any damages FR Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels IT Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti ES Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño	6. DE Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmring mit $T_{A,K}$ anziehen, Abdeckschraube einschrauben GB Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with $T_{A,K}$, tighten cover screw FR Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur, Serrer la bague de serrage avec $T_{A,K}$ visser la vis de protection IT La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a $T_{A,K}$, avvitare la vite di copertura ES La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, Apretar la junta de unión con $T_{A,K}$, atornillar el tapón roscado																					
3.	DE Abdeckschraube entfernen, bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden GB Remove cover screw, if the motor has a feather key, remove it FR Déposer la vis de protection, Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette IT Rimuovere la vite di copertura, In caso di motore con chiavetta, rimuoverla ES Quitar el tapón roscado, En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta	7. <table><tr><th>Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor</th><th>$T_{A,U}$ (Nm)</th><th>SW (mm)</th></tr><tr><td rowspan="2">PLE040</td><td>1,1</td><td>2,5</td></tr><tr><td>5</td><td>4</td></tr><tr><td rowspan="2">PLE060</td><td>5</td><td>4</td></tr><tr><td>8,5</td><td>5</td></tr><tr><td rowspan="2">PLE080</td><td>8,5</td><td>5</td></tr><tr><td>20</td><td>6</td></tr><tr><td>PLE120</td><td>20</td><td>6</td></tr></table> DE Schrauben mit Mindestfestigkeit 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden, Schrauben mit $T_{A,U}$ und über Kreuz anziehen GB Use screws with minimum strength 8.8, screws must be secured, tighten screws with $T_{A,U}$, screws tighten crosswise FR Utiliser des vis à résistance minimale de 8.8, les vis doivent être bloquées, visser les vis avec $T_{A,U}$ en croix IT Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; Serrare le viti a $T_{A,U}$ e in sequenza incrociata ES Emplear tornillos con una resistencia mínima de 8.8; hay que fijar, los tornillos; apretar los tornillos con $T_{A,U}$, y hacerlo en cruz	Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	$T_{A,U}$ (Nm)	SW (mm)	PLE040	1,1	2,5	5	4	PLE060	5	4	8,5	5	PLE080	8,5	5	20	6	PLE120	20	6
Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	$T_{A,U}$ (Nm)	SW (mm)																					
PLE040	1,1	2,5																					
	5	4																					
PLE060	5	4																					
	8,5	5																					
PLE080	8,5	5																					
	20	6																					
PLE120	20	6																					
4.	DE Adapterplatte an Motor montieren, Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden, Anzugsmoment $[T_{A,S}]$ der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit $T_{A,S}$ und über Kreuz anziehen GB Mount adapter plate to motor, use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque $[T_{A,S}]$ of the screw: use 90% of screws yield stress tighten screws with $T_{A,S}$, screws tighten crosswise FR Assembler la platine d'adaptation au moteur, Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées, couple de serrage $[T_{A,S}]$ de la vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité, serrer les vis avec $T_{A,S}$ en croix IT Montare la piastra di adattamento al motore, Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; le viti devono essere fissate; coppia di serraggio $[T_{A,S}]$ della vite: utilizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a $T_{A,S}$ e in sequenza incrociata ES Montar la placa adaptadora al motor, Emplear tornillos con una Clase de resis- tencia de 8.8; hay que fijar los tornillos, par de apriete $[T_{A,S}]$ de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con $T_{A,S}$, y hacerlo en cruz																						

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	PLE040		PLE060		PLE080		PLE120
$T_{A,K}$ (Nm)	2	4,5	4,5	9,5	9,5	16,5	16,5
SW (mm)	2,5	3	3	4	4	5	5